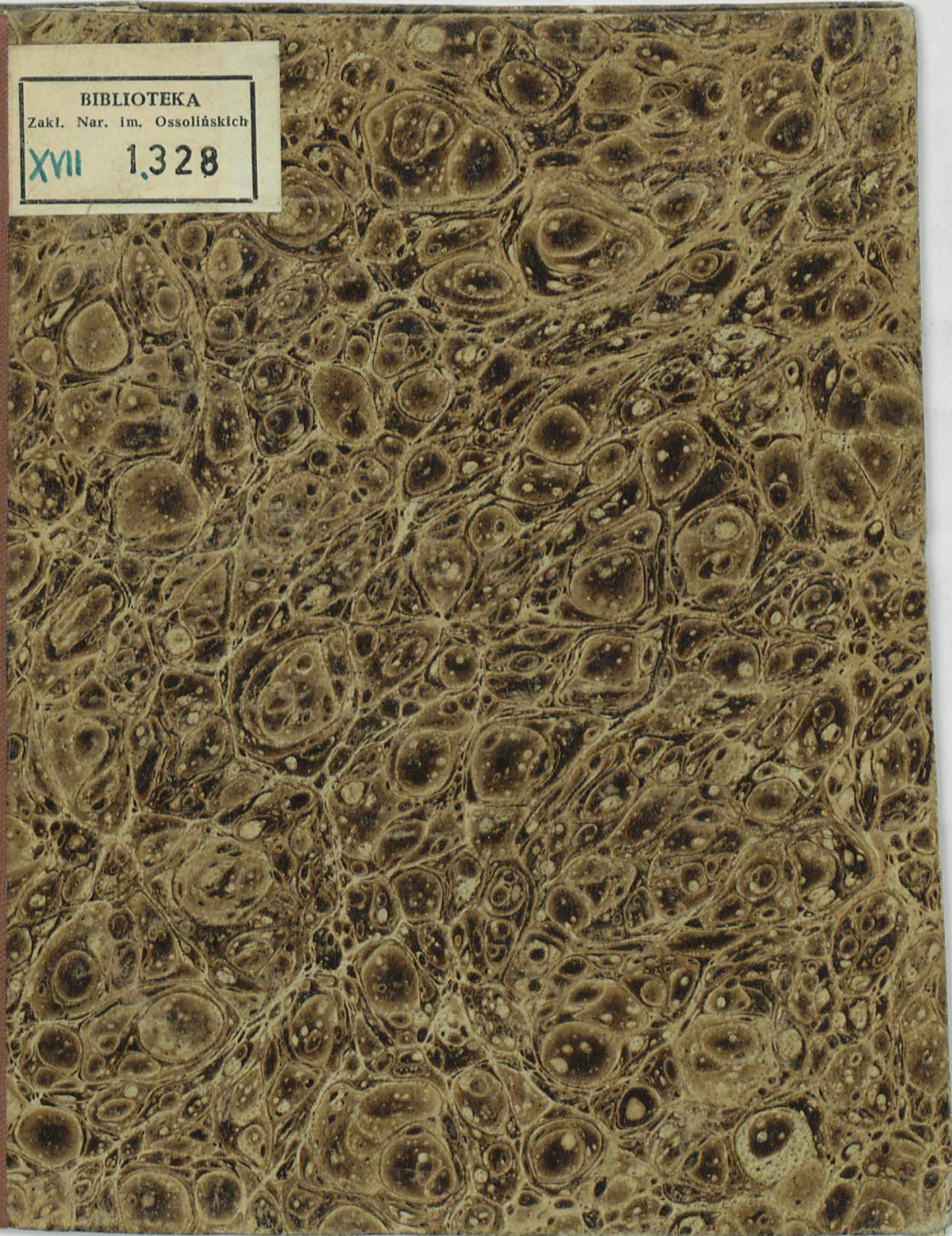


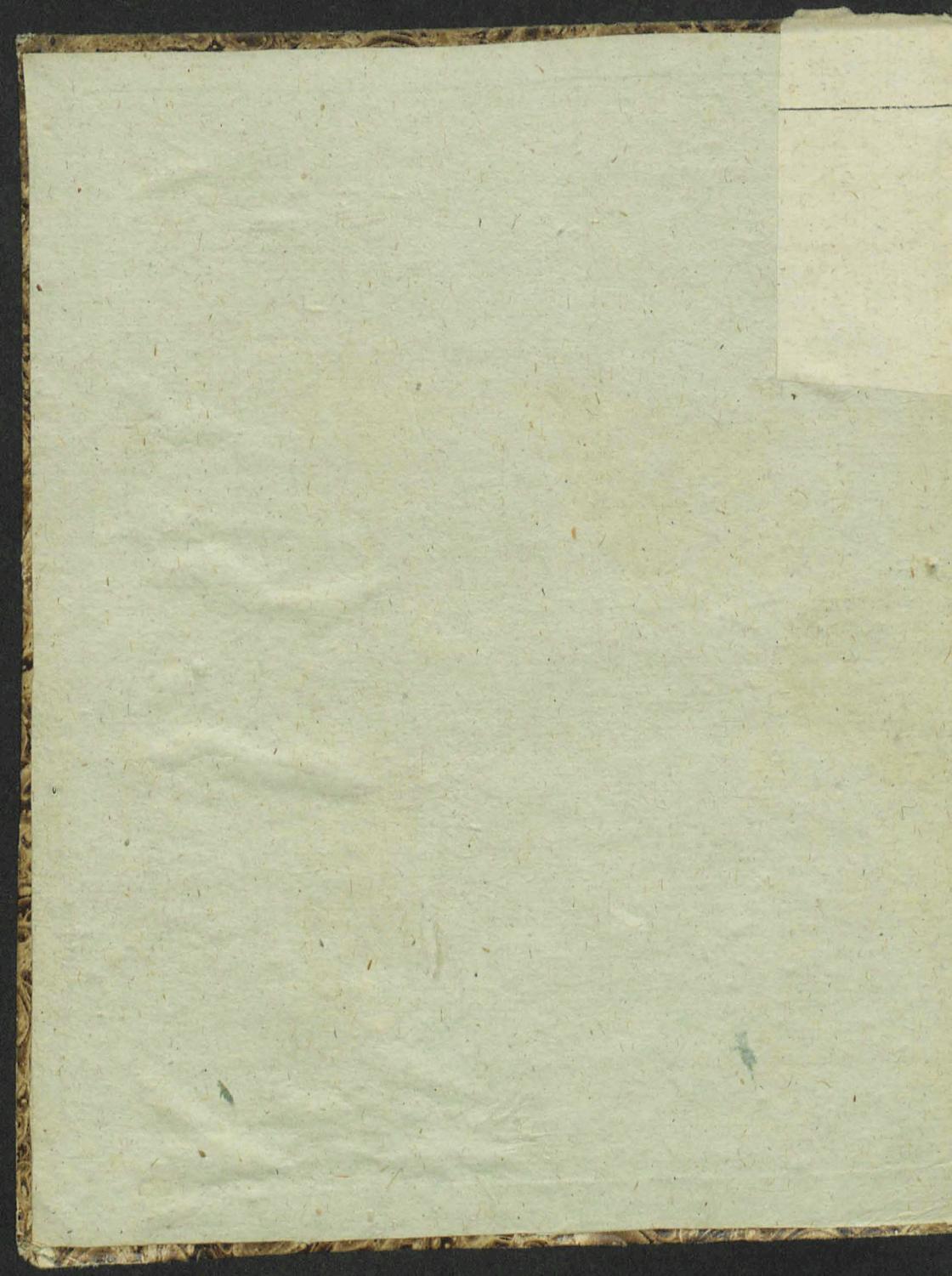
BIBLIOTEKA

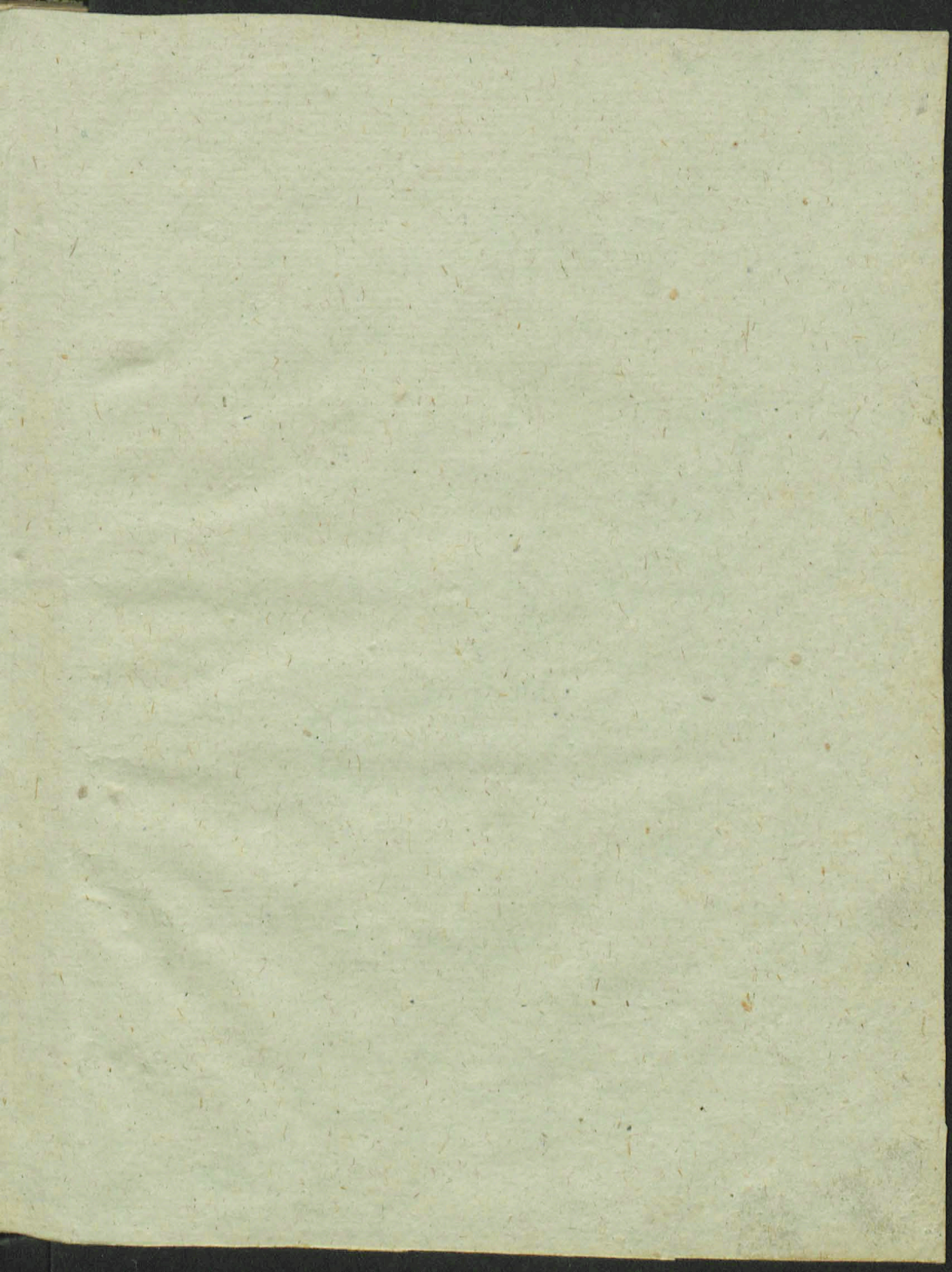
Zakl. Nar. im. Ossollúskich

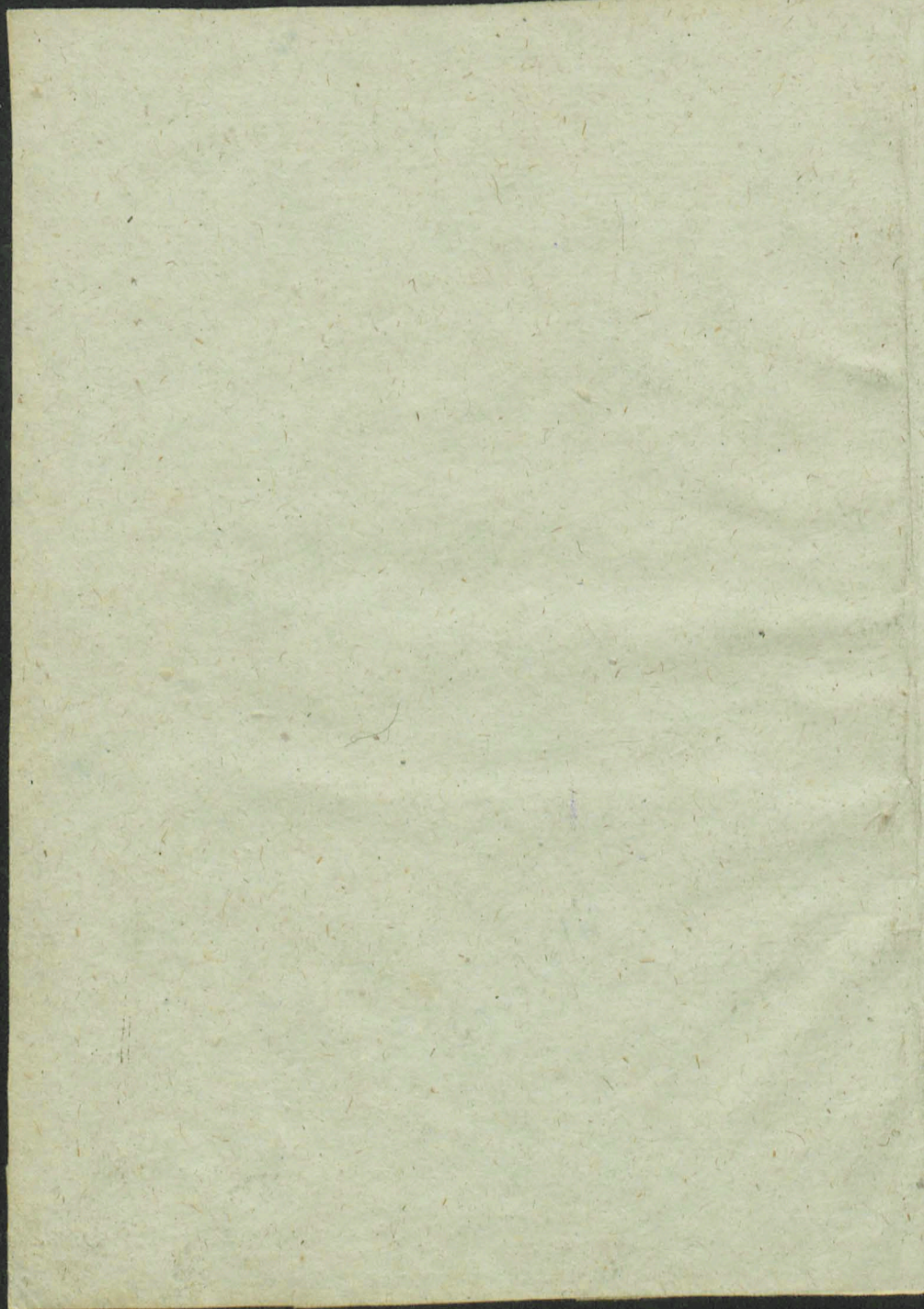
XVII

1.328









(X)

# PAMIATKA Jasnie DŹwieco-

nemu/ Stawney pamieci Pánu/ Teo-  
m. p. MIKOLAJOVI CHRYSZTOFOWI  
RADZIWIŁOWI, Książęciu ná Olyce y Nie-  
swieżu/ Hrabina Szydłowcu y Miru/  
Woiwodzie Wileńskiemu / Kawáles-  
rowi Bożego grobu/ zc. zc.

Czynioná

przy Exequiach Rocznych w Nieświeżu,  
dnia 28. Lutego, Roku 1617.

Przez

X. IANA ALANDA Societatis IESV.



W WILNIE

W Drukárni Leoná Mamoniezá.



XVII-1328-III

**JASNIE OSWIECONEMV PAMV  
IE° M. P. ZYGMVNTOWI  
KAROLOWIRADZIWI-  
LOWI, XIAZECI V NA OLYCE**

**Y NIESWIEZV; HRABI NA SZY-  
dlovvcu y Miru, Kávválerovvi  
Máltánskiemu, &c.**

**Pánu y dobrodziciowi swemu miłósciwemu.**

*Jásnie óswiecone Xięz.*

**O**statecznie obżałowac śmierci Pána  
Demego/ sławney Pamieci Jásnie Óswieconego  
Pána Dycy W. X. M. nie moge. Nietylko zem Dobro-  
dzieciá ná pomnozenie ozdób y pozytków moich zawždy  
gotowego utracil: ale też zem obecności żywych Enor /  
na ktorem conversuac z tak swietym Panem rad pogla-  
dal/ postrádal. Pietnaście lat opatrowalem słabe zoro-  
wie J. X. M. y práwle ystáwnie w lednym pokoju z ni-  
mem mieszkał: o iakiey tam potory/ iakiey cierpliwosci/  
takiego nabożeństvá / iak wspaniałego ánimusu ná pá-  
trzyłem sie! com zá historie/ przypádku/ rozsadku/ expe-  
rimenta, discoursy slyshal! Záprawde gwiazdá to iakás  
przesluczna z nieba nam byla spuszczena/ ktora krag swoy  
na ziemi pozytecznie przepedziwisy/ znouu sie do nieba ná  
swe miejsce wrocila. A ia zniknieniem swiatla tak mi-  
lego w cieniu zostawisy/ sama tylko tego pámiatka smutek  
swoy ciásyc musie. Dla ktorey przyczyny chacie sobie  
wszystko przypominam / co iedno Poetowie abo History-  
kowie násy o Xięzecie Pánie y Dobrodziciu moim nápi-

śali: rad wchą nakładam na wszelkie wspomniania spraw  
tego zacnych/ y sam o nim według miejsc y czasu barzo  
rad mowie: Pomiń dobrze W. X. M. gdyś w mnie w  
domu przyjachawszy z Warszawy wdzięcznym gościem  
przed dwiema miesiącami bydz raczył/ cosmy z sobą rozma-  
wiáli. Powiadałem między innymi rzeczami/ iak pie-  
kna była Rocznica Jásnie Oswieconego Pána Oycá W.  
X. M. od Kataráktu / od swiec / od muzyki / od wierszow  
rozmaitych / od wielkości ludzi na ten Ałt zgromadzo-  
nych. Wprawdzie Kiasze nieboszczyk testamentem naká-  
zał/ aby był po prosku bez Kataráktu pogrzebion/ czemu sie  
przy pogrzebie dosyć stáło : ale iż o Rocznicy takiego  
rozkazania nie było/ Kiasze J. M. Pan Trocki miłoscia  
synowsta ku tak dobremu y drogiemu Oycu ziery/ Rocz-  
nice mu Kataráktiem y innemu dzisiejszych czasow cere-  
moniami ozdobil. Wspominałem przed W. X. M. y ka-  
zanie X. Janá Alándá Societatis IESV, ktore czynił przy  
tych Exequiach. Czego chce W. X. M. gruntowna  
wiadomosc mieć / spytales mie ieslibym to kazanie miał  
w sobie/ odpowiedzialem iż nie mam / ale starać sie o nie  
bude. Takim y tym podobnym na dobrodzieia mego  
wspominaniem zwyklem niciało leczyc frásunek moy po-  
iego smierci. Dostawszy tedy seryptu od X. Alándá /  
abyś y W. X. M. mogł bydz poniekad wcześniakiem tej  
Rocznice na Ktoracieś od dworu J. B. M. przybydz nie  
mogł/ y ia abym w żalu swym miał iakakolwiek ochłode/  
á nawiecey aby Cnoty przesławnego Pána Oycá W. X.  
M. wshytkim iásniey swiećily / podałem go w druk zá  
pozwoleniem PP. Societatis IESV. A teraz to Kazanie  
wnizonym sercem W. X. M. memu Młosciwemu Pánu  
przypisule / zyczac wprzeymie tych wshytkich dárow Bo-  
zych W. X. M. ktore sie w namilshym P. Oycu dostá-  
kiem náydownaly. Zdobil on y Krzepil Oyszczne y Kósciol  
Káro



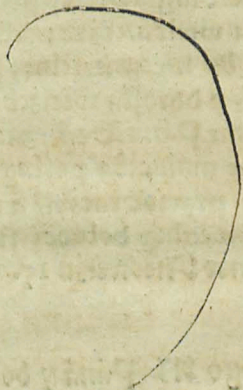
Katolicki pobożnością / zdrowiem / majątnością / iako  
prawy Rycerz Krzyża Jerozolimskiego: takim też chciał  
mieć W. X. M. gdy iężeże młodzieńczego do waleczney  
Młoty na naukę rycerstwa sześćdziesiąt wyprawił. Szczęśli-  
wie mowie: bo zdarzył Pan Bog iż rychło W. X. M.  
wielkie nawalności na morzu / srogie niebezpieczeństwa  
na Wyspie Ie Querchene z Murzynami wbitwie zwycię-  
żywszy / odniosłes Krzyż onego Rycerstwa Maltanście-  
go / y godnie z nim według swiętey professrey swoiey po-  
stepujesz. Nadzięcia wielka / iż te piękne początki dziel-  
nych spraw / wrosta ku niesmiertelney sławie przezacney  
Sámilicy W. X. M. y dorosta wierzchu wysokiego. Co  
ia ze wszystkich vsilnie Pánu Bogu zálecaiac / proste pil-  
no ábys W. X. M. te máluczká posługę moie w kázaniu  
zálobnym / iáskawie przyiac raczył / á mnie miłosciwym  
Pánem iákos pociał według dobroci swoiey nigdy bydz  
nie przestawał. Dan w Niesznieszu 15. Octobr. 1617.

W. X. M. swego M. Pána y dobrodzicia

Sluga powolny

Ignacius Mamonies

D. M.



P A M I A T K A

**J**asnie Oswieconemu Książęciu /  
 J. M. P. Pánu Mikoláiwowi Chrystofowi  
 Kądziwilowi / Woiewodzie Wis  
 lenstkiemu / 2é. 2é. 2é.

Sciens se esse escam vermium, in hac lachrimarum  
 valle viuens, sibi posuit. Hoc monumentum corpus, cœ-  
 lum animam; posteritas memoriam in benedictione ser-  
 uet Nagrobek Książęcy.

**N**ak bolesna / á wielkiego smutku pełna / lu-  
 dziom naszym jest śmierć Jasnie Oswie-  
 conego Książęcia Mikoláia Kądziwila / ktore-  
 mu dzisiaj roczna pamiątke czynimy: ten Koł  
 przeszły dostatecznie każdemu pokázal. Wis  
 dzielimy fámilie przednie Senatorstkie krwia z  
 domem Książęcym Kądziwilowstkim złączone  
 w żałobie: Treny rozliczne po ścianách kościel-  
 nych rozpisane: wszystko to Miasto w płaczu  
 y łamencie / ktorego y dotad nie vbywa. Sły-  
 szelismy ludzi zacnych / o sławney pámieci Książ-  
 ęcia naszym dobre acz żalostne slowo. Jeden  
 mówi: Albo sie nigdy nie rodzić / ábo nigdy  
 nie vmierać temu Pánu przystało. Bo bysmy  
 go byli nie mieli gni ználi / nie czulibysmy stad  
 bolu żadnego: ignoti nulla cupido, czego kto nie  
 zna /

zna / o to niedba. Lecz teraz miawşy go / do  
znawşy wielkiey dobroći / mądrosći / poboż  
nosći / ludzkości iego / a potym to wşyſtko w  
iednym momenćie vtráćić / y w grobie zam  
knáć / to žal nieznoşny. Drugi mowil: X sam  
ćień iego był nam pożyteczny. Abowiem ácz  
kolwiek prze zle zdrowie lat oſtátecznych ná  
Seymikách y Seymách z námi nie bywał: ies  
dnáť sama zarnoſćia y ſława ſwoia zdobil oys  
czyrne. Niektorzy ſiedzac zá ſtolem ná iedne  
wzmánke Kriſťeá zmárlego kámi ſie oblewá  
li / y dlugim milczeniem žal niehánowny w ſo  
bie hánowáli. To ſámo Chrzeſćianie / táť  
wielkie ná dſiſieyşy Anniwersarz wáſze zgro  
mádenie / ktorym koſćiol by w ſwieto wro  
czyſte nápełniacie / ſwiadkiem ieſť / że ſmierći  
Pána oſobliwego niepomálu žalniećie. A nie  
dſiw iſ go táť bárho žalniećie: Sine dolore non  
*De verbo perit, quod cum amore poſſidetur,* mowi S. Au  
gufryn. Sam ten práwie vmiera / kómu do  
brodziey / ktorym ſie ſeżyćil vmiera. A chocia  
wedlug praw duchownych y ſwiateklich wols  
no káždemu po roku žalobe zlożyć / y ſat ſwies  
tneyşych vżywáć: iednáť ia to o káždym z  
was záperwne trzymam / iſ nigdy z ſerc wáſzych  
po táť cnotliwym Kriſťeáiu žaloby nie zlożyćie /  
záwždy

zámždy go serdecznie żálować bedziecie. Do  
márt on / ále miłosć ku niemu wáśńa jest niez  
śmiertelna. Tylekroć bez wátpienia do serc  
wáśnych żalsie wroćci / ilekroć ten ktorego potrze  
bować bedziecie / do was sie nie wroćci. Pomo  
ge tedy y ia lástkóm wáśnym ták słuśney żálo  
ści / pomoge w spolney škodzie spolnego strá  
sunku. Nagrobek Kiazecy wkráże nam / cosiny  
mieli / á czego inż nie mamy / iákiegośmy Ká  
dziwitá / iákiego Senatorá postrádali / ktory  
Nagrobek gdy lástkám wáśnym krotce przeklá  
dam / iesli w tym przyklad iáki żywotá świas  
tobliwego / iesli przestroge iáka zbáwienná  
powiem / prośe ábysćie to gteboko w sercá wá  
śne wpusćić nie zámiecháli.

Lat temu dwádzieśćia y siedm / iáko świes  
tey pámieći Oświecone Kiazę Nikolay Ká  
dziwil fundator náś wielce miłosćiwý / ko  
ściół ten Pánu Bogu zbudował / w kościele  
grob sobie z prostego kámienia postáwil / á ná  
grobie wedlug zwyczáiu táki napis wykwóć  
dal. *Sciens se esse escam vermium, in hac lachrimarum  
valle viuens sibi posuit. Hoc monumentum corpus, ca  
lum animá, Posteritas memoriam in benedictione seruet.*  
Napis prostý / iáko sámi widźcie / áni słowy  
wytwornymi / áni wymyślem subtelnym oká  
żáli :

zwały: iednak rzecz w sobie foremnieysza / niż sie  
komu na pierwszym weyżrzeniu zdać może / za-  
myśla. Z iednego pälca Matematyk dobry do-  
chodzi / iakiego kto był wzrostu / choć go nigdy  
nie widział: tak każdy mądry / by też nigdy  
nie znał przezacnego Książęcia / z tych kilku słow  
Nagrobku iego / łatwo obaczy co zaczął był Ni-  
kolas Rządziwil / iak wielkich y gruntow-  
nych cnot peten. Obaczy niśta iego pokore pi-  
ne rozważanie śmierci / wzgardę tego świata /  
pragnienie do Boga / y inne cnoty ktore z tych  
iako z źrzedła plyną. Onych tytułow bucznych  
ktorymi sie Pánowie y po śmierci rządzi zdo-  
bia / Książę / Woiewoda / Kąstelan / Marszał-  
ek / Hrabia / i.c. i.c. tu niśt nie obaczy: ten tyl-  
ko pospolity wrodzony wszystkim tytuł / Esca-  
vermium, strawa robaków / ktore słowá gdy y  
od żywego / y od umarłego z grobu słybyście  
Chrześcianie / tak sobie myślcie iakobyscie Au-  
gustyna świętego / ábo ktorego z dawnych o-  
cow świętych mówiącego słyżeli / Wiem żem  
potrawá robaków / wiem żem zgnitósę y wor-  
gnoin. Ludzie bowiem w cnote y rozum ho-  
nie od Boga opátrzeni / niedbają o marne tego  
świata tytuły / nie gorno o sobie trzymają: ále  
co im pokorá y prawda do serca podaje / to pi-

So / to wyznawaisa szczerze o sobie / Ex abundantia Luc. 6.  
 cordis, os loquitur. Spytay Augustyna swietego  
 go czym sie bydz mieni? odpowie pewnie / co  
 sam wyraznie napisal / Ego cadauer putridum, esca soli. cap. 2.  
 vermium, vas foetidum, cibus ignium. Spytay Ber-  
 nata swietego czym jest? Toz rzecze co w ksiaz-  
 gach swych iawnie powiedzial. Quid sum ego? *medit capi.*  
 homo de humo; limus de limo, cibus vermium, futurus in *2. & 3.*  
 tumulo. Spytay pustelnikow znawcow samych  
 siebie doskonalych / co rozumieis o sobie; ied-  
 nostaynym glosem wszyscy zawolaisa / Nutri-  
 mentum vermium sumus, iestesmy strawne roba-  
 kow. Jakoz mianowicie ieden pustelnik *Philo-palladius*  
 romus Grek aby to sobie mocno wbit w pamiec *in vit. pat.*  
 ze byl karmis robakow / szesc lat w grobach  
 miedzy robactwem mieszkal. Ten tytul zawze  
 dawali sobie swieci / Esca vermium; ten daie pis-  
 smo swiete wszystkim krom braku / Cum morietur *Eccles. 104*  
 homo hereditabit serpentes, bestias, & vermes. Dziedzis-  
 cza mairtnosc kazdego czlowieka po smierci /  
 weze / bestye / robacy. To rodzina / to czeladz  
 umarlego / ktora iako Pan y dziedzic (hares ex  
 asse) powinien zywie. Jesli kro o tym watpi-  
 niech sobie otworzy grob Kiozeczy / niech wey-  
 rzy ofientem w trune / naydzie tak niepochyb-  
 nie / iako o sobie napisal: Sciens me esse escam vermi-  
 um:

um: obaczy demonstratiue iż napis zgadza sie z  
rzeczą / Xiąże państwa robaków. A toć iest /  
Chrześcianaie mili / wielka mądrość Kądziwila  
naszego / to znamienita y prawnie Chrześcianańska  
Philozophia / rozpamiętywanie śmierci. Bo  
kiedy mowi / Sciens me esse escam vermium, nie o  
czym innym mowi iedno o śmierci / ktora nas  
pokarmem robaków czyni / ktora sama iest wiel  
kim y nienasyconym robakiem / gryzocym y traw  
iacym wszystko na świecie. Na ktora wstaś  
wiecznie pamiętać / iest fundament ( mowi Cli  
macus mąż święty y nauczony ) wszystkich cnot  
Chrześcianańskich. Jako bowiem winowayca  
dekretem sprawiedliwym na śmierć osadzony /  
czekając śmierci / nie chce wiecey grzeszyć / ale  
wszystek czas na pokucie / na modlitwach / na  
dobrych uczynkach trawi / aby duszy swey wiec  
cznie posłużył : tak kto wstaśnie pamiętać na  
śmierć / wie że pewnie dziś iutro ma dokończyć  
żywota y stać przed Trybunałem Boga w sę  
chmogacego / ten zaście conarychley zbywa  
grzechow / opatrnie sumnienie / nabywa cnot  
prawdziwych. Co wielka iest Philozophia /  
y rozum nader doskonały / doskonalszy niż Plato  
tonow / niż Arystotelesow. A nie tak mowi o  
śmierci mądry Kądziwil / żeby tylko speculatiue  
mysla



mysla miał o niey wiedzieć / Sciens me esse escam  
vermium: ale dacie znać iż practice y skowy y w  
czynkami na każdy dzień na śmierć sie gotował/  
o śmierci rád mowil / śmierć przed oczy sobie  
stawiał. Tylko znać dobre / a nie czynić do  
brze / pewna iest zguba dusze. Seruus sciens vo- Luc. 12  
luntatem Domini & non faciens, plagis vapulabit multis.  
Na ktora plage wielkiego baczenia Kijaże Kias  
dziwil nie zarabiał: ale co rozumiał bydz po  
trzebnego do dobrej śmierci / to z wielka pil  
nością nieprzestawnie czynil. Chcecie wiedzieć  
Chrześcianie co za praca iego była okolo osta  
tecznego terminu / iako śmieie czekał / iako za  
wsze wygladał tego gościa / powiem / chocia  
mało nie wšytkim / ktorych tu widze / iest rzecz  
wiadoma. Grob przed oczyma swemi niedales  
ko formy w ktorey klekiwał wymurować / y  
persone swa iakoby iuż vmarta na grobie wy  
drożyć kazal / pod takim tytulem / Esca vermium.  
Czemu tak blisko nie na miejscu wstronnym /  
ale przed oczyma grob sobie postawil: pewnie  
dla tego / aby zawsze na śmierć pamiętal / a po  
trzeby duszne za zdrowia obmyślał wal. Czytał  
podobno o Gymnozophistach Greckich / ktorzy  
tuż przed chalupekami swemi w proggu doły w  
kopane miewali / aby dol przestepuiac co raz  
śmierć



śmierć sobie przypominali. W powszedni  
dzień czestokroć nie w formie / ale na ziemi w  
grobu kładąc Nsę świętą słuchał / prawie  
w oczy śmierci zaglądał / y leżąc grobowo /  
Esca vermium repetuac. Każdego miesiąca do  
grobu na glebis zstępował / wmarle tam po-  
chowane obchodził / ziemię / gdzie robaki swo-  
je miał karmił / całował / o dobra śmierć Pa-  
na Boga prosił / o która y przy ofierze naswiet-  
szył na każdy dzień z pilnością się modlił. Miał  
bowiem zwyczaj dawny mawiać *Feri precatio-*  
*nes* między którymi czterech osobliwie modlitw  
używał / Modlitwy dziękowania za dobro-  
dziejstwa Pańskie / o odpuszczenie grzechow / o  
fortunny powod rzeczy potocznych / y o szczę-  
śliwe żywota dokończenie. W tych czterech  
modlitwach tak się kochał / iż gdy w chorobie  
dla wielkiej słabości sam ich odprawować nie  
mógł / pachołeciu ktoremu głosem do vcha czy-  
tać je sobie kazał / co statecznie zachował aż do  
śmierci. Za wmarle w Czystcu bedace / ialmu-  
żny / modlitwy / ofiary częste sprawował / y aż  
by doskonałszy ratunek od żyjących Chrześcia-  
n brał / odpust nieprześcayny na wybawienie  
ich od Oycy świętego do kilku kościółow swo-  
ich wyprawił. Wolał zawsze być na po-  
grze

grzebiech niż na weselách / wesela vpoimináani  
przez posty odbywał / pogrzebom oblicznie bys  
tnościá swojá służył. Miało v niego dobra  
wage ono madre slovo krolá Sálomona. Me-  
lius est ire ad domum luctus, quam ad domum conuiuii.  
Kocznice zá vmárte krewne z wielkú pobożno-  
ściá czynił / vrychláiac do koscíolá y z przewo-  
ka osobnego naboženstvá w Káplicy / nim po-  
częto Requiem spiewáć vzywáiac. Wiece przy-  
dáło sic iednego czásu / iż Kieźa Niespor zálo-  
bny bez niego odspiewáli / mniemáiac že Kieźe  
z káplice do koscíolá przysć nie miał. A gdy  
privatne modlitwy w káplicy skonczył / y do ko-  
scíolá zstapil / pytał rychtoli sic Niespor počze  
nie: powiedziano / iuz po Niesporze. Obrás-  
zilo go to nie pomálu / že tak od Kieźey w na-  
boženstwie byl vposledzion. A záraz w glos  
takimi slowy ich potkal: wolalbym aby ni byl  
kázdy z was duży policzeń wyćial / niż mie miał  
odstrychnáć od mego zwykłego naboženstvá.  
Cheć vprzeyma przećiwko zmárlym / ten swie-  
ty gniew w nim byla zápalila. W drodze / gdy  
Wiesniaczka iákiego pogrzeb nádiáchal w po-  
lu / pewna liczbe pácierzy zá vmártego mowil /  
y czeládzi swey mowić kázal / to przydáiac: kto  
práwi chce aby zań po smierci Pána Boga pro-  
Bono /

Bono / ma też sam za vmárte sie modlić. Bårzo  
często z duchow nymi ludźmi o śmierci discuro  
wał / y mnie niekiedy ná pokoju pytał : ktore  
nalepše przygotowanie do śmierci ? Gdzie bez  
spieczniey vmrzeć / ná wojnie czy domá ? w  
młodym czy w stárym wieku ? kiedy duşe Bog  
sądzi / przed konaniem / przy konaniu / czyli po  
konaniu ? Ná co gdym mu odpowiadał dobre  
repliky / iako był dowcipny / ná odpowiedź mo  
je wnosil / aż mu sie we wśy stkim dosyć stáło.  
Dwie lecie przed śmierciá podałem mu niemá  
le ksiáżki ku przeczytaniu o dobrej á Chrześcia  
ńskiej śmierci / zowia sie *Doctrina Evangelica de  
meditatione mortis* : przyiáł ja wdzięcznie / y od  
defczki do defczki przeczytał. A żeby z nowu  
wnie wgladać y bezpieczniey vżywać ich mogł /  
takie drugie sobie kupić / mnie moie oddać ka  
zał. Testament / to jest vspráwe z tym swiá  
tem / nie leżac ná smiertelney poscieli / ále do  
brze zdrow y duż / we trzydziestym roku żywo  
tá swego / iefczje nim był droge pielgrzymstá  
do Jeruzalem wziáł przed sie / opisał : ktory  
często czytáiac y ruminuáiac / iako we żwiercies  
dle ná śmierć swoje pátrzył. A wiec te takie  
spráwy nie sá rzeczywiſtym do szczęśliwey  
śmierci przygotowaniem ? Wiec to mála *praxis*  
vstá

vstávicžnego ná kres ostátni pámietánia : Ba-  
silius Biskup Cezáreyfski / tylko w swiétá wro-  
czyste ilekroć z asistencjá wielu káptanow w  
wbierze drogim naboženstwa koscielne odprá-  
wował / iednemu z domowych kázal sobie do-  
vchá septác / Oycze pámietáy ná smierć. Jan  
Pátryarchá Alexandryfski / ktorego dla bezos-  
drych iálmuziú Jálmuznikiem názwano / nie káz-  
zał sobie grobu zá żywota dorabiać / przeto aby  
go slugá czésto pytywał / Oycze kiedyć mamy  
grobu domurować / á w tym aby ná smierć  
wspominal : V dawnych Cezárzow Greckich  
był ten zwyczaj / iż pierwszego dnia ktorego no-  
wy Cezarz vsiadł ná máiestacie / przychodzili  
do niego mulárze / każdy z iáká bryta mármu-  
ru / pytájac : Milosćiwý niezwyćiežony Ces-  
sárzu / z iákiego mármuru kážeš sobie grob mu-  
rować : A byly to chwalebne przykłady rozmys-  
slánia smierći. Náš swietey pámieći Kas-  
dziwił / bez tych ceremonij / bez tych nápomis-  
nacžow / sam sobie po prostu grob cály ná oczy-  
kladł / do grobu co miesiac zstepował / w marte  
w grobie náviedzal / wielkie milosierdzia im  
czynil / o dobra smierć Pana Boga prosil /  
smierći bázro czésto rozmáwial / sluchal / py-  
tal / czytal / pisal / rozmyslal / y bedzie kto tá-  
C Fiego

kiego mniemania że go śmierć niespodziano po-  
imata? że się do tak niebezpiecznego aktu nie  
dosyć dostatanie przygotował? Zaprawde w  
staniech swietekich trudno o taka przyprawe  
do śmierci / iako w tym słachetnym Książęciu z  
daru Bożego była / zwłaszcza iż on nie w ten  
czas począł o śmierci myśleć / kiedy mu lata y  
choroby dofuczały / kiedy się gwałtem do niego  
śmierć wzdzierala (byłby to śalony człowiek /  
ktoryby w ten czas na śmierć nie wspomniat /  
kiedy już daley żyć nie może) ale wielkiego przez  
zoru Książę / w kwitnącym wieku / gdy zdrowie /  
szczęście / godności miał po myśli / w ten czas  
iako prawy Katoлик grob sobie gotował / osobę  
swą na grobie wyraził / o drugim swięcie w  
nocy y we dnie myślił. Sciuit se esse escam vermiū ,  
słusznie to na grobie swym napisał. Wiedzac  
żem potrawa robaków. Sluchaymy co daley  
mowi.

In hac lachrimarum valle Viuens , sibi posuit.  
Swiat zowie padolem placzu. Zyjac / prawi /  
na tym padole placzu / sobie zbudował. A tu nie  
maly rozum Książęcia naszego. Czemu Oswie-  
cone Książę ten swiat iestci padolem placzu ?  
Wszak go drudzy maia za Ray rostkofny? Grez  
kowie y Latynowie dais mu imie piekne /

Kosmos, Muudus, Polacy Świątem zowią od  
świetności/bo świetny/ ozdobny/wesoły jest/  
różni w nim Pánowie dlugo mieszkają. Czem  
muż tobie tak omierzły / iż go dolina płaczu zowią  
wiesz? Alza niemaś ná świecie wśelakich do-  
státkow / wielkich majątności / przednich do-  
stojenstw / tysiacmi poddanych/ rozumu y do-  
wcipu wysokiego/ kosztownie rzezanych pałac-  
cow/ dworzan/ przyiaciół wielmożnych. Alzaś  
cie sam świat dla tych dárow Bożych ktorymi  
cie hoynie poczęć / szczęśliwym nie nazywa-  
Beatum dixerunt cui hæc sunt: Czemuż sam o sobie  
tak podło mowisz? Żyjąc ná tym pádole płac-  
czu. Tym takie pytanie czynił do żywego  
Krzyszcia / iakie teraz do umarłego czynie/ pe-  
wnieby mi w te słowa odpowiedział. Ja z  
kościółem Kátolickim trzymam/ ktory zowie  
świat wygnaniem y pádołem leż: y sam sie  
znam bydz pielgrzymem ná tym świecie. Ad-  
vena ego sum & peregrinus sicut omnes Patres mei:  
mája y náše dostátki swego móla. Przydalby  
pewnie y on wierzył ktory niegdy mawiał /  
Commoditas omnis sua fert incommoda secum. Wiem/  
żeby mi nie inaczey odpowiedział. A záiste  
Bóg y żywa prawdeby powiedział. Bo co  
jest próżne ten świat / to mieszkánie náše doży-  
wotne/

wotne/ iedno pláč/ iedno smutna z rozmaitego  
skwierku ludzkiego wszedy sie rozlegaioca me-  
lodia. Jedni pláčja ná woyny/ trwogi/ poboz-  
ry/ choroby/ škody/ niezgody, krzywdy/ y inne  
vdrečenia. Drudzy ná grzechy własne/ ktory-  
mi gniew Boży przečíwko sobie rozpalili : á  
day Bože aby tak wszyscy plákali/ aby zá zlosci  
swoie lzy obfite wylewali / swietaby to byla  
woda / do nieba taki zdroy przed máiestat Bo-  
žy plynie. Niektorzy pláčja z politowania  
ná biada y miseria bližniego/ przykladem Jos-  
ba sprawiedliwego/ ktory plákal ná vtrápio-  
nym : Flebam super eo qui afflictus erat & compati-  
batur anima mea pauperi. Im kto bárziey nedze  
bližniego czúie / tym iest doskonálšy : mowi  
Gregorz swiety. Pláčja y owi / á iest ich  
niemály poczet / ktorzy vpátruisc gleboke y  
strášliwe sady Bostie / niewiedzac co z nimi  
Bog od wiekow vczynié postanowil / iesli  
doyda ščesćia wiecznego czyli nie doyda /  
choćia nie skládáis nádzieie o zbáwieniu/ ied-  
nák záwždy w bojážni žywot prowadza/ y pláč-  
cja ná te ciemnošci pielgrzymštwá žiemštego/  
iako swiety Hieronym wyswiádcža. Quamuis  
sancti viri, timent propter incertum iudicii, & ignora-  
tionem sententiae Dei, quam sedem habituri sunt.

Iob 30.

Super Isaf.  
38.

Pláčja



Plącza miłośnicy Boży testniąc sobie w tey  
suchey y bezwodney pustyńi tego świata / w  
tym Babilonie pomieszánym / kiedy wszystko o-  
pák idzie / prawo zá lewo / lewo zá prawo / gorz-  
kie zá słodkie / słodkie zá gorzkie vchodzi / y żo-  
dáia corychley przysć do oyczyzny niebieskiej  
światego miásta Jeruzálem / narzekáiąc z Da-  
widem KRołem / Hei mihi quia incolatus meus *psal. 119.*  
prolongatus est. A kto może wypowiedzieć  
wszystkie przyczyny plączu ná świecie? Nie-  
máż tego domu / miásta / stanu / narodu / kiedy-  
by sie gesta máteria plączu nie náydowała / ani  
biesiády wáże godowne ktore zowiećie wesel-  
lem / bez plączu nie bywáia. Ordynaria káżdego  
człowieká / z plącżem ná świat / w plączu ná  
świećie / z plącżem z światá. Oto świat wiel-  
ka niżiná plączu / morze lez / wygon z Oyczyzny  
ná prace y troski. Nie pokázueć tego po sobie  
świat aby miał bydz takim plácza / wesolo zło-  
tem / rostkossá / pánowániem / ozdoba / dobra  
mysla brzoła / y tymi iágodkami wielka wiel-  
kosć ludzi do siebie neći : jedná w rzeczy są-  
mey iest ziemia plączu : Kochánki swoje cáluie á  
kása / częstnie lákoćiami á kole frásunkámi / zło-  
tem zdoibi á wiecznie gubi. Pośedł házo ry-  
ami obyczáymi świat ná lotry Egipskie Philis-  
ty /

ſty, ktorzy zoehy wſy w polu podrozmia/ przy-  
chodza ku niemu laſkawie/ witais/ pytais/ roz-  
mawiais/ prowadza/ a w tym z predka ostry  
noz w nim topia / morduis / y odzierais go ze  
wſyſkiego. Tak ſwiat ſaleczny / wſluguie lu-  
dziom rozlicznymi poćiechami / deliſactie ich  
chowa / w iedwabne ſaty wwia / żartuie z ni-  
mi: ale te vćiechy boleſćiami / kłopotami / plás-  
czem częſto pokrąpia / a na koniec ieſli w bodzy  
ſwiatownicy zdrády nieprzyiacielſtiey nie po-  
ſtrzege / o duſne zátrocenie y láment wieczny  
ich przypráwnie. Znal ſie ná tym ofuſćie / roz-  
mátych narodow znawca Mikolay Kádzi-  
wil / wiedział że nie ieſt takim ſwiat iákim ſie  
pokázuie że nie tráina weſola / ale dolina pláczu  
ieſt y ma bydź zwány. Przetof raz go dáleko  
od ſiebie wſpániałym ſercem odrzuciwſy / ni-  
gdy z nim wiecey żadnych ſpołkow niewac nie  
chćial / záwždy mu byl głównym nieprzyiac-  
cielem. Drzedy y doſtoieńſtwá ſwieckie / tym  
ktorzy ich ſukáli / zycźliwie v Krolá wypráwo-  
wał / ſam o nie bynanniey niedbał / y tego iás-  
wnie nie pomálu żálował / iz kiedy dogadzaiac  
niektorym przyiaciolom / Woiewodztwo Wi-  
leńſkie przyial. Pieniadze w takiey cenie v nie-  
go byly / iz ani dochodow ſwoich rocznych do-  
ſy

fyć pańskich nie computował / ani żadnych ty-  
siacow sobie nie skarbił / na chwale Boża y po-  
żytek Rzeczypospolitey po wietrzey części wszy-  
tko obracał. Ubioru iako sam nie swietnego ale  
le statecznego używał: tak też na dworze swym  
pompy swietckiey y stroiow potwornych nie  
rad widział. Draży sąsiedzkie / o ktore nie tru-  
dno na świecie / prawem nie zemstem / a pod-  
czas ani prawem ale vmiarkowaniem priwa-  
tnym roztropnie leczyl. Stoł hoynym dostą-  
tkiem / nie przemierzylm zbytciem okładał. Na  
igrzyskach pospolitych / wciechach lekkih / Co-  
mediach Naglarnych by nabarżiey prośbony  
nie bywał. Fortelow y praktyk swietckich nie  
vmiał: z każdym szczerze / mile / vprzeynie po-  
stepował. Gardości we wszelkich sprawách  
pilnie sie wiárovwał / każdemu wczćimosc przy-  
stoyna wyrzadzaiac / każdemu y nalißsemu las-  
cny przystep do siebie daiac / ktora pokora wiel-  
kie imie wßedy y fauory ludzkie dziwnie sobie  
iednał. W palácách gornych ze wßech miar  
ozdobnych y wesolych w zamku swym nie mies-  
szkal / ale poniz w podleyßych y przyściemniey-  
ßych / a do tego czarnym kirem obitych. Kedy  
przy łozku miał záwždy przed oczymá Arborem  
vita humana, obraz inuenciey swoiey drukowa-  
ny /

ny / y piśnem ſwietym oznaczony / iako ludzie  
iednako wſzyſcy ſie rodza y vmieraia / a nie ies  
dnako żywot ſwoy na tym ſwiecie toczą / iedni  
w niedzy y pracy / drudzy w bogactwach y  
wczasiech. Pewnie tym wizerunkiem przypos  
minat ſobie płacziwe mieſtanie tego ſwiata.  
Miał y innych obrazow pełno na pokoiu / nie  
owych złoſliwych Owidiuſkowych / na ktore  
ani popatrzeć człowieku Chrzeſciańſkiemu nie  
przyſtoi : ale nabożnych y duchownych / z ktora  
rych brał pobudkę do rzeczy zbawiennych. Za  
zdrowia duſzowego co Piatek ſie diſciplinował y  
kāmieniem w pierſi bił przykładem s. Hiero  
nyma / od czego ſpowiednikowi ſwemu żadna  
miara nie dał ſie odwieſć / mowiac : Nic mi to  
nie ſkodzi. Na każdy dzien brał do ſiebie Za  
konniki / abo ſam do nich chadzał / iakoby ſtro  
niac od ſwiata / z ktorymi zabawy y rozmowy  
duchowne tak ſobie ſmakował / że teſz niekiedy  
mowił do mnie. By mi nie te labirynty Wo  
iewodzie / wſyſtekbym ſie wdał na czytanie  
piſma Bożego / y rozmyſłanie rzeczy Boſkich.  
Kto mu dlugiego życia na ſwiecie życzył / nie  
z checia to przyjmował / y mawiał częſto z ſera  
decznym affektem / o day Boże rychło w laſce  
twoy ſwietey pożegnać ſie z tym ſwiatem. Te  
wzgarde.

wzgárdę swiátá nie tylko zá żywotá / ále y przy  
śmierci mezuie á nieodmiennie záchowal. Inż  
w nim síly vstáwały / śmierć duşe z niego wy-  
ćiskála / synowie y domownicy kłeczac przy łoz-  
ku smutnie plákali : á on áni trwogi / áni bolu /  
áni żalu / áni testnicy żadney po sobie nie poká-  
zuie : ále twarżá niezámárşezona / oczymá spo-  
koynymi / miernie tylko iákoby z drogi tchnąc /  
ostatni moment żywota swego kończy. Zdáło  
mi sie gdym pátrzył ná taki sposob śmierci / iż  
wşyřka postácia swoia głořno mowił : Nie  
dbam o pláčliwy kray tego swiátá / nie záłmi  
żadney rzeczy ná swiecie / rad z tego wiezienia  
iákó nádaley vchodze. Co mowie przy śmier-  
ci wzgárdę swiátá záchowal? y owşem tak  
sie weń wkorzenilo obrzydzenie rzeczy swiata  
ckich / że też y po śmierci pompy swiatowe  
tlumi y depce. Albowiem bez herbow / bez  
arámitow / bez kořtow / w şarym tylko y w  
řarym plařczytu / iákó viatorá y patnika żes-  
braćom niesć sie do grobu Testamentem pilnie  
przykazał. A tak iest pogrzebion. Niech bez-  
dzie chwala Bogu ná wieki / że tych czasow  
bárzo swietekich y şunnych / nálażł sie mie-  
dzy námi przedniego stanu maż / ktory swiát  
miał w nienawiści : ktory sie nie wřtydał pielo-  
D grzymem

*Apparatus fuitis  
militantibus fitefere*

grzymem żyć na świecie / pielgrzymem vmrzeć  
y to na kamieniu wyrysować o sobie / Viuens in  
hac lachrimarum valle. Godna cnota Książcey  
perfony. Szczęśliwy ktory za złotem / za do-  
stojenstwem / za pompa nie biegat / ani vfał w  
pieniądzech y stárbiech / mowi Medrzec stas  
rozakorny.

O stateczne słowa Nagrobku / troiákie stas  
ranie mądrego chrześcianina w sobie zamýkaia:  
Hoc munumentum corpus, caelum animam, posteritas  
memoriam in benedictione seruet. Trzech rzeczy so-  
bie Książce zyczy po smierci / naprzod aby ciało  
iego w tym grobie ktory sobie wymurował  
było pochowane: potym / aby duszą w niebie  
z Pánem Bogiem na wieki mieszkała: nákos-  
niec / aby potomni / dobrym á chetnym w spos-  
minaniu iemu błogostawili. Piękne Votum.  
wszyscy sobie tych trzech rzeczy zadać mamy /  
zbawienia dusznego / pogrzebu przystojnego /  
slawy dobrej: sam rozum dbać o to troie stas  
zdemu lácno persuadue. Miał pewna expe-  
rientia Książce J. M. y powiadał to w potocz-  
nych rozmowach / iż bywając w obcych kra-  
jach / czestokroć widywał ná roznych miey-  
scach groby Pánom niektórym ozdobnie wy-  
gotowane / w ktorych iednak nie leża / bo kedy  
indzie

in dſie bieg żywota ſwego odprawiwſzy / nie  
ſa do ſwych grobow od przyiaćioł przemieſie  
ni. Czego y Menánder pogánin dobrze bedac  
ſwiadom piſe: Pauciſſimos viros fortes in patrio ſe-  
pulchro funeratos inueniri. Ná to tedy pámietáiac  
Pan we wſyſtko opátrzny Nikolay Rádzi  
wił / áby iáko nie minal grobu vlubionego / w  
ktorym iuſz kílku ſwoich pochował / žáda iáwa  
nie / tu ná tym mieyſcu ſwiety / w grobie  
właſnym nie gdzie indſie bydz pogrzebion. Tá  
kiego ſzczéſcia žyczyl ſobie on ſwiety Pátriár-  
chá Jákob / gdy ná ſchytku żywota / ſyná ſwe-  
go Jozephá z wielka goracoſćia ná żywy Bog  
proſil / áby ciało iego z Egiptu do Páleſtyny  
przenioſt / y w iáſtini podziemney ktora byl  
ſobie kupil / pogrzebl. *Jeſlim / práwi / nálaſt*  
*láſte przed obliczem twoim / połoſž reke two-*  
*ie pod biodre moje (bylá to przysiégá przez*  
*Bogá niebá y ziemié) y uczyniſž mi miłoiſier-*  
*dzie y prawde / ſebys mie nie grzebl w Egipta*  
*ćie : ále<sup>d</sup> niechay ſpie z oycy memi / y wynieſ*  
*mie z tey ziemié á pochoway w grobie przod-*  
*kow moich. Y przysiagl tudzieſž Jozeph uczy-*  
*nie doſyc proſbie iego / iákoſž uczynil. Tegofi*  
*potym ſam Jozeph roku 54. po ſmierći oycowa*  
*ſtkiey vſilnie odbráći ſwey prágnal / áby gdy*

*Geneſ. 47.*

*Geneſ. 50.*

ie Bog wyprowadzi z Egiptu do ziemi obiecanej / wyniesli kości jego / y w grobie oyczystym pochowali. Co Moyzeß Hetman we trzy sta y trzydzieści lat od śmierci Jozephowsy wychodząc z Egiptu sprawiedliwie wypełnił : wziął kości Jozephowe z sobą. Co stary Tobiasz Tobiaszowi młodemu synowi swemu oycowski przykazał : Gdy Bog weźmie duszę moją : pogrzeb ciało moje : a gdy y matka twoja wypełni czas żywota swego / pogrzeb ją podle mnie w iednym grobie. Peka no takich pogrzebow w piśmie swietym / są miliey rozmaitych / ktore sobie obierały w grobach własnych odpoczywać / iako znacznie pokazują te mowy / Mortuus est & appositus ad patres suos , ad populum suum , sepultus in sepulchro Patrum suorum, y inſe tym podobne. Co za przyczyna tego że wszyscy bärzo żądają w własnym grobie z krewnymi swymi leżeć : pewnie nie inſza iedno miłość ku swoim wrodzona / ktora zaś wždy obecnego przyiaciela mieć pragnie / ktora to sprawuje / iż nam lubo z tymi po śmierci w iednym grobie by w iednym domu spólnie mieſzkać / z ktorymiſmy zaś żywota iedne krew / iedne przodki / iedno przyiacielstwo / iedno szczęście y nieſzczęście spólnie trzymali.



Et quos iunxit amor, tumulo condantur eodem,  
napisał Poeta dowcipny. Za y miłosc natus  
ralna samego siebie tu sie teź przymieŝywa. A  
bowiem/ iako mowi Páwel ſwiety. Nemo un-  
quam carnem suam odio habuit, co żywo ſobtá ká-  
nuie/ każdy ſobie ieſt wielkim lubinem. Wiec  
iż poſpolicie lepiŝe bywa wyſpánie domá niź w  
goſcinie/ dla tego wŝyſcy o to ſie ſtáraia / áby  
ćiała ich po ſmierci w domowym grobie ſpo-  
koynie y beſpiecznie / nie w cudzym odpoczy-  
wały. Ale mimo to wŝyſtko / ná to nawiecey  
pogladal cżuly o ſwym zbawieniu Kioże / kie-  
dy ſobie grob w tym koſciele pod Oltarzem  
ſtánowił/ áby duŝna ochłode pewnieyŝa: y po-  
moc po ſmierci ſnádnieyŝa z Oſiar oltarzo-  
wych / z Sákrámentow ſwietych / z iálmuŝi  
obſitych / z modlitw naboźnych / z odpuſtow  
rozmaitych / z reliquiy Meczennikow y wy-  
znawcow brał/ w co wŝyſtko ten koſciól z lá-  
ſki Bożey ieſt doſtárni. Wiedział o tym z náu-  
ki Doktorow ſtárożytnych / iż Chrzeſćianie  
w koſciólách pochowani / ſa weŝeſtnikámi wŝel-  
kiego nabożeńſtwá / wŝelkich dobrych miłoz-  
ſiernych weźynkow / ktore ſie dzieia w koſciól-  
ách nawiecey zá vmárie/ y biora z nich pred-  
ŝe w mełách Czyscowych porátowanie : á  
ſwieci

*ouid. 7.*

*metam*

*Ephes. 5.*

kwieci zaś Patronowie Kościołow zstąpił sie os  
pietuniami przed Pánem Bogiem tych co grob  
by w Kościołach miał / iáko domownikow y  
mieszkańcow swoich / y wietszym zwiaszkiem miá  
kości z nimi są spoieni. Dla tego házro z dro  
wym baczeniem Książę odwoływa sie ná grob  
swoy / gárnie sie pod Oltarz / nie gdzie indzie  
iedno w tym Kościele głowę swoję polozyć  
prágnie. W czym oto poćieşył go znácznie  
Bog łaskawy : nie we Włoszech / nie w Niem  
cech / nie w Galliey / nie w Angliey / nie w Pá  
lestynie / nie w Egipcie / ani w innych kra  
jach odległych y niebezpiecznych / kedy z mlodu  
bywájąc nie raz mógł latwie zginąć / ále w wła  
sny domu / ná swym łóşku / przy miłych sy  
niech swoich / obyčajem prawowiernych Ká  
tolikow stácyá żywotá doczesnego opuścił : y  
ktory Kościół ná czesć y chwale Pánu Bogu  
wielkim koşttem wystáwił / w tym / iáko sam  
chćiał / jest pogrzebion.

Álesli ciátu iego Bog dobroćliwy ták bo  
gáte miłosierdzie pokázal / nádzieia nieomyś  
na / iż duszę dáleko bogárşe uczynił / iż wedle  
proşby iego. Caelum animum seruat, duszá niez  
bieśkie rádości otrzymáta: Toć owoc nawlá  
śnieyşy dobrej roboty / to nagrodá náprzede  
nieyşá

nieyſza Chrzeſciańſkich wczynſoch/ Całumani-  
mam ſeruat. żywać god niebieſkich na wieki z  
Paniem Bogiem. Dawno Mikolay Kadzi-  
wil proſta droga / wielkim krokiem pielgrzy-  
mować poczał do Miąſta gornego Jeruſa-  
lem/ podobieństwo wielkie iż go już doſzedł. A  
kiedy on nągiego nie przyodział? kiedy łańcu-  
cego nie nakarmił? kiedy vtrapienie<sup>o</sup> nie poćies-  
zył? kiedy więźnią z niewoli nie okupił? kto-  
remu vbogiemu iakmużny ząbronil? ktorey  
Nieſwieżanki osierociąley poſagiem przyſtoy-  
nym nie opątrzył/ ktorego goſcia w dom och-  
tynie nie przyial / godnie nie vſzanował? kiedy  
nabożeńſtwą koſcielnego omieſtkał? ani w  
chorobie cieſkiej już prąwie na zmiertzku ży-  
wota Nſey ſwietey ſłuchąc zaniechał. Nie  
mowie tego v nieznańomych/ wſyſcy domowi  
Jaśnie Oſwieconego Xiążęcia ktorzy mie tu  
ſłuchają/ pewne ſwiadectwo o wielkich cno-  
tach iego ząwſze dąć mogą: Te rozliczne  
cnoty wielkiego Kadziwila / tą wżgardą  
ſwiątą / to vſtawicżne rozmyſłanie ſmierci/  
to ſwiete a nieprzeſtąyne bogomodłſtwo /  
tą conuerſácia z Zakonnikami co dzienna / tą  
pokorą ktora każdemu poklon czynil / te ſcz-  
dre iakmużny ktorymi na ſobie ſwietego Mi-  
kolaja

Tęsknił patrona swego iawnie wyſtaltował /  
tę seroka miłość ku Bogu y bliźniemu / zawaſze  
w mnie była pewnym prognostykiem / iż ten  
Książkił Woiewoda Wileński miał bydź w  
liczbie przyjaćiel onych Bożych do ktorych rze-  
cze Pan w dzień ſadny : Venite benedicti Patris mei,  
poſſidete paratum vobis regnum a conſtitutione Mundi. E-  
ſurui enim & dediftis mihi manducare, ſitui & dediftis  
mihi potum, hospes eram & collegiftis me? &c. Ktoś  
ra myſl we mnie y teraz vtwierdza Doktorow  
poważnych Hieronyma y Augustyna ſwiętego  
godne pamięci ſłowo : Nunquam legi, nunquam  
vidi, nunquam audiui mala morte mortuum, qui liben-  
ter opera charitatis exercuit. Každy vżyczliwy do-  
brze vmiera / ma przywilej od Boga na dobra  
ſmierć. Beati miſericordes quoniam ipſi miſericordiam  
conſequuntur. Tu czemu ſie ſciaga y on dzień o-  
ſtatni rozſtania Książcego z tym ſwiatem do-  
brze y ſzczęśliwie zamknięty. Abowiem o co-  
mie proſił na początku choroby / aby w godzi-  
ne ſmierci olejem ſwietym / ofiara przenaſwiet-  
ſza / błogotańſtwem y modlitwa kapłanſka  
był opátrzon / na tym mu namnię nie zeſzło.  
Sam Bog / iako mnie mam / był mi powodem  
do tego / żem to wſyſtko oddał vmierającemu.  
Nocy bowiem oſtatnię gdy ſie Książce po mo-  
ich mowách duchownych vſpokoił / a iam w  
drugim

Mat. 25.

Mat. 5.

drugim gniachu. oczekiwat według postanowienia z potokowymi / ażby mi dali znać o jego ocknieniu / na świtanii z predką niewiem iako zdało mi się ( a nie spałem cała noc ) żem był w Jeruzalem przy wielkim ludzi różnych zgromadzeniu / a gdym pytał na co się tak wielki lud zgromadził, niewiem ktos mi odpowiedział / Bedzie koronacya Pana Jeruzolimskiego. W tym się z miejsca porwe / mnieś mając że vmárł Xisze : zawolam na towarzysza : podźmy corychley / podobno iuż nasz pielgrzym odjedł do Jeruzalem niebieskiego. Rstorośmy v iego łóżka staneli / zaraz znaćznie poczł konać. Kletliśmy tedy wšyscy wzywając Pana Boga nád num : potym dawšy mu oley swiety przystapilem do Oltarza / y ofiarowałem zań Młaiestátowi Bostiemu : nakoniec słowem y modlitwa / aż ducha Bogu oddał / sercásmy mu w ostatniey potrzebie dodawali. Ináčzey nie rozumiem / iedno iż Bostie było zrzaczenie / žem przybył na początek boiu ostatecznego tego Xycerza y pielgrzymá Jeruzolimskiego / aby go tak bogoboynie iako sobie žyczyl od modlitwy poczał / modlitwa konczyl / modlitwa dokonczyl. Z czego / to słusnym porzadkiem zawiazac moge / iż iesli jest dobre dokonanie ies

go / toć wšyško dobre: iesli śmierć nie ma oś  
myłki / toć duša po wygranej bitwie w pałac  
cach niebieskich wesolo triumphuie / y spełnilo  
sie Votum Książce w Nagrobku / Hoc monumentum  
corpus, caelum animam seruet. Day to namitostier  
nieyſy Jezu / odpłato nieogarniona wšyſkich  
ſlug twoich wiernych / aby ten Kycerz y piel  
grzym grobu twego chwalebneho / po pracach  
boiowych y drożnych / z toba w radościach nie  
ſkoneżonych odpoczywał.

Syczy sobie ieſzcze Oſwiecone Książę ſlawy y  
błogoſławieństwa v ludzi po śmierci Poſteritas  
memoriam in benedictione ſeruet, aby potomni Ni  
kolajia Kądziwła za wždy mile wspominali / aa  
by imie iego odległym narodom wiadome / do  
ma też nie było w zapamiętaniu / aby mu wšy  
ſcy zbawienia y bogoſławieństwa wiecznego  
łaſkawie wiſkowali. Kleynot wielki ieſt ſlawá  
drożſy niż złoto / miłſy niż przyiaćiel / przyie  
mnieyſy niż bogate włoſci / żaden iey ładaiako  
nie pomiata / y owſem każdy mady przestrze  
ga te° pilnie / aby ani za żywota / ani po śmier  
ci na ſlawie nie ſwankował. Nie gniewał ſie  
ktol ſwiety Dawid / kiedy o nim po domách / po  
vlicách / po miáſtách / na ſchwał ſpiewano / Per  
cuſſit Saul mille; & Dauid decem mill.a. Nie broní pis  
ſmo

śmno świecie sławie y pod niebiosá wynosić lu-  
dzi godnych/ kiedy żadnych granic pamięci ich  
nie zamierza w Psál. III. In memoria aeterna erit iu-  
stus, przetrwa wszystkie wieki pamiętká sprá-  
wiedliwego. Chwalebny zwyczaj y v nas ábo  
ráczey v wszystkich Chrześcian iest/ zmárte pá-  
ny vczciwie wspominać: świetey pamięci krol/  
sławney pamięci Biskup / szczęśliwey pamięci  
Książę/ dobrej pamięci Pan/ y innym podobnym  
obyczajem. Godná bowiem iest pochwały cno-  
stá/ ácz wszedy/ ále nábarszey w staniach przed-  
nieyszych. Koroná cnotliwego przed Bogiem  
iest chwala wieczná w niebie/ koroná przed lu-  
dzmi/ sławá niesmiertelna ná ziemi. Słusnie  
sie tedy tákiey sławy y pamiętki cnotliwe Książ-  
ę v wszystkich potomnych vpomina/ *Fosteritas me-  
moriám in benedictione seruet.* Záráł iáł ná nie mas-  
dra ráda w pokoju / krowá y máietność ná  
wojniach/ w obádwa te czasy niezliczonemi  
cnotám ku Bogu ku Oyczyźnie/ ku bliźniemu /  
od ktorych żadnym obrotem szczęścia nigdy sie  
odwodzić nie dopuszczał. Kto tak nie ludzki /  
tak zawisny / tak niewdzięczny będzie/ coby pá-  
miatki tak záwołanego/ tak dobrotliwego Książ-  
ęcia w sercu chować/ o swietych iego postęp-  
kach dobrze mówić / onemu vprzeżmie błogos-  
ława

flawie nie miał: Beda nie nie waspie/ beda  
fludzy y wychowancy wierni wystawiać Pana  
abo raczy oycá swego lastawego / ktorych on  
dostatkami znacznie przyozdobil/ vzytecznymi  
y wzietymi v ludzi poczynil. Bedzie wiecznie  
pamiętal Nieswież dobrodzieia swego/ za kto  
rego przewaga zlotey wolności/ praw mieysc  
kich/ flawy nietylko w Koronie Polskiej/ ale y  
w obcych krajach dostapil. Beda Studenci  
Patrona y Mecenata nauki swoich z wielka wś  
ciwością wspominać / wiersem ile mlode do  
wciopy zmoga wiekom przyszlym opisać. Sas  
tonnicy y Plebani fundatora swego przy Nas  
swietzych obiatach PAnu B O gu zalecać nie  
przesłana / ktorym Collegia / Klastory / Ple  
banie pieknie pobudował/ y chlebem ku lepszej  
sluzbie Bozey dostatnie opatrzył. Beda do  
smierci pomniec przeswietni synowie enego  
Oycá / od ktorego z taka pilnością y nakładem  
w domu y cudzych ziemiach wychowani/ w di  
gnitarstwa przybrani/ państwa wielkimi wdaz  
rowani sa / a wedle powinności synowskiej  
flawnych przykladów Oycowskich nie przes  
rwanym torem szcieszliwie beda nasladować.  
Bedzie zyczliwa Oyczyzna mądrego Senato  
ra swego w pamięci y wadze zawsze miała /  
przy



przy ktorey on w każdych trudnościach státes  
cznie stal / ktorey zdrowiem własnym y pierz  
siami Jáśnie Oswieconych Kiazat Synow  
swoich od nieprzyjaciól bronit. Stolicá  
Rzymską Apostolską / imie sławne Nikoláia  
Kadziwila w cále zachowa / ktorey on częsć y  
posługe winna záwsze oddawał / od ktorey  
wielkie łaski y dobrodzieystwa duchowne od  
nosił: do ktorego y Ociec swiety dżisieyşy  
Paulus V. o złym zdrowiu iego vsłyşawşy / rok  
przed śmierciá list barzo poćieşny nápisal / y  
zupelny odpust przy skonaniu z przeżegnaniem  
pásterkim miłosćiwie wypráwił. Ziemiá  
swieta Pálestyná po ktorey pielgrzymował:  
grob swiety Boga zbáwiciela náşego / ktory  
wcałował / intrata wieczna nádał / lzami swes  
mi polał: nátia Włoska / Fráncuska / Niemie  
cka / gdziekolwiek ábo legácye wálne odpráwo  
wał / ábo dla zabaw prywatnych przemieşki  
wał / nie záponni dzielnosći y cnot Páńskich  
Kiazeciá Kadziwila. Dał mu to Bog iz wşyt  
kie przedsiemzięciá swoje do skutku przywiódł  
co iedno poczał to şczęsliwie wykonał / żaden  
o nim nie może mowić / Hic homo cepit ædifica-

LUC. 14.

re, & non potuit consummare: Szkoły / Koşcioly /  
Klasztory / Plebánie / Szpitale / Mhástra / Zam  
ki / Fortece / dwory postáwił : pátrzył dlugo

ná owocé rať swoich / pátrzył ná kwitnace po-  
tomstwo swoje / w doyrzrzálych łóciech z táfa  
wiára / nádzieia / miłoscia / iáko dobremu Ká-  
tolikowi przystáło / zředi z tego swiátá : kó-  
mu táť Bog blógostawil / á kto mu nie bedzie  
blógostawil : kto o nim co złego bedzie smiał  
y pomyslić : pewienem tego że imie Mikoláia  
Kádziwila wřystkich wieków iest. Posteritas  
memoriam eius in benedictione seruabit: nietylko vs  
żywáiacy dobrodzieystw iego / ále y pátrzacý  
ná nie / beda mu záwře dobrorzeczyć / iákoř y  
teraz zápalonym duchem dobrorzecza / gdy mo-  
wia : Niech cí Bog pláci zacny Kádziwile te  
swiete naboženstwa / te Bráctwa pobožne / te  
ćwiczenia mlodzieży / te opieki więźniow y si-  
rot w bogich / ktores bárzo pożytecznie w tym  
kraiu vfundował : Day cí Bože w krolestwie  
niebieskim niezogárnione blógostawienstwo. A  
by teř wřystká starožytносć takiego meřa zá-  
pomnieć miała / te same sćiany kóscielne /  
te mury Collegiackie / te posády Błástorne  
podziwiená godne / beda wředy rozgłásáć  
imie iego / iátmužny iego / madre spráwy iego /  
y nie inřy dzien ná tym niskim swiećie koniec  
przyniesie slawie Kádziwila nářego / chyba  
on dzien wielki ostatni ktory swiátu wřystkies-  
mu koniec przyniesie.

To iest Nagrobek Książcy / Chrześciance /  
prosty ale dobry / krotki ale rózny / z ktorego łat-  
cno zrozumieć mozećcie / kto byl / iaki byl / iak  
Bogu mil / iak wszystkim pożyteczny / ten nad  
ktorym dzisia žalobe roczna odnawiamy.  
Pielgrzym na grobie wkazuje nam prawego  
Chrześciance : bo prawy Chrześciance piel-  
grzymie na tym świecie / niedba ni ocziedno  
aby corychley przyšedł do kresu swego / záwsze  
z grobem chodzi / na śmierć wstawnie pamięta.  
Napis grobowy. Sciens se esse escam vermium in  
hac lachrimarum valle viuens, tegoż ošwiadcza: bo  
prawy Chrześciance wie dobrze iż na wygná-  
niu oplakánym mieška / a iest żywnošcia robak-  
ow. Żywot y śmierć Mikoláia Kádziwila  
zgadza sie z oboym : bo był iako pokorny  
pielgrzym / umarł y pogrzebion iako pokorny  
pielgrzym. Słusnie po takim Pánu serca bo-  
lesne mamy / słusnie mu te smutne obrzedy wy-  
rzadzamy / słusnie obraz ten iego czci godny tu  
y w domiech nášych przed oczy sobie stawie-  
my. Lecź słusniejša y zbáwieniu dusznemu  
potrzebniejša iest / brać wzor żywota świato-  
bliwego y preserwatywy przeciw zarazom świe-  
ckim z grobu Książcego. Często nan w koście-  
le patrzymy / często sie on oćieramy / niewiem  
iesli

iesli go wszyſcy rozumiemy. Pielgrzym wy-  
ćiosany na grobie wola na nas / Niehawcie  
ſie Chrzeſćcianie marnymi tego ſwiata zabas-  
wami / pielgrzymami ieſcieſcie / proſto tu dos-  
mowi / tu Jerozolimie niebieſkiey poſtepuy-  
ćie / ćierpliwie znoſćie niewczasy podrozne /  
ogladayćie ſie na wszytkie ſtrony by was zbo-  
ce w drodze nie pogubili / ſpolnie ſobie w dro-  
dze pomagayćie / a wiedzćie o tym iż wſedy  
groby pod wami w ktore lada kiedy pompa-  
dacie / czyćie we dnie y w nocy okolo ſie-  
bie. Wola na nas Nagrobiec kamienny /  
Esca vermium es in hac lachrimarum valle viuens :  
z czego ſie pyſniſz człowiecze ? Skadci ta ha-  
doſć / ta pompa / te wyſokie myſli ? nie czu-  
ieſz ſie bydz człowiekiem / zapomniates podle  
condiciei twoiej / żeſ karmiá robaków / żeſ  
wywołaniec z ziemie oyczystej / że mieſz  
kaſz miedzy bydlem w dolinie lez / prac /  
chorob / y kłopotow nieprzeliczonych ? O by  
kto Chrzeſćcianie / idac mimo grob Xiſzcey /  
a patrzac na pielgrzymá y tytuł / te przeſtro-  
gi pilnie ſobie wmozal / by ſobie chetnie brał  
w pámieć iż ieſt Peregrinus, esca vermium in hac  
lachrimarum valle, zaſte co dzien bylby medro-  
łym / nie dawalby ſie temu putnemu ſalbie-  
rzowi

czowi światu ofukiwac / znalby żrzetelnie sa-  
mego siebie / miałby otwarte oczy na przyszle  
czasy / nie odkładalby do intry pobożnych w-  
czynkow / ale za każda okazyą czynilby dobrze /  
za czym pewnie do takiegoby szczęścia przy-  
szedł / iżby duszą iego nieba dostapila / imie w  
potomnych slawy niesmiertelney / Caelum ani-  
mam, posteritas memoriam in benedictione seruaret,  
Czytaymyß sobie pilnie te lekcyą grobowa  
Chrześcianie / pielgrzym iestes / strawa robas  
tow iestes / żyiesz w padole lez nigdy nie ośy-  
chających : Czytaymy á błogostawmy temu  
vmárlemu / ktory nam Nagrobkiem takim / ies  
ßeże lepiey żywotem swiatobliwym / pewny  
tryb do pobożności / do slawy / do przyby-  
tow niebieskich włazuie : błogostawmy mu tes  
raz y zawsze onym błogostawienstwem

od samego Boga Moryszowi nies

gdy podányim : Benedicat tibi

Dominus, & custodiat te, osten-

dar Dominus faciem suam ti-

bi, & misceatur tui.

A M E N.

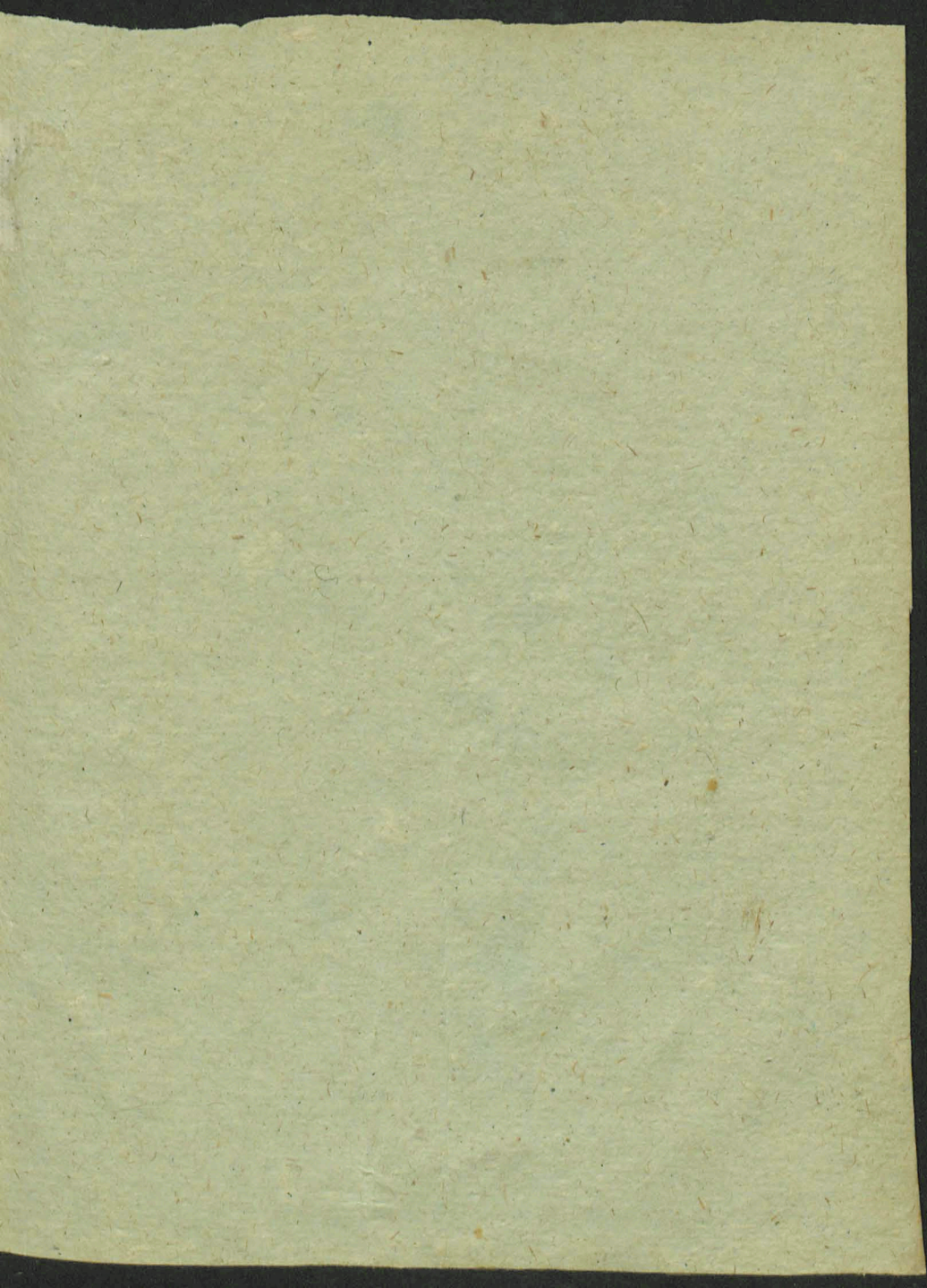
Num. 6.



Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.



8148  
6



202



8148  
6

